

Teataja



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

59. aastakäik

5. november 2016

Sisukord

II Teatised

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

Euroopa Komisjon

2016/C 409/01	Menetluse algatamine (toimik M.7962 – ChemChina/Syngenta) ⁽¹⁾	1
2016/C 409/02	Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (juhtum M.8208 – CippiB / Glencore / Glencore Agri) ⁽¹⁾	1

IV Teave

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Euroopa Komisjon

2016/C 409/03	Euro vahetuskurss	2
2016/C 409/04	Euro käibemüntide uus liikmesriiki tähistav külg	3
2016/C 409/05	Euro käibemüntide uus liikmesriiki tähistav külg	4

V Teated

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2016/C 409/06	Eelteatis koondumise kohta (juhtum M.8059 – Investindustrial / Black Diamond / Polynt / Reichhold) ⁽¹⁾	5
---------------	---	---

Parandused

2016/C 409/07	Euroopa Kontrollikoja aastaaruande (8., 9., 10. ja 11. Euroopa Arengufondist (EAF) eelarveaastal 2015 rahastatud tegevuste kohta koos komisjoni vastustega) parandus (ELT C 375, 13.10.2016)	6
---------------	--	---

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

EUROOPA KOMISJON

Menetluse algatamine**(toimik M.7962 – ChemChina/Syngenta)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2016/C 409/01)

28. oktoobril 2016 otsustas komisjon algatada eespool nimetatud juhtumi suhtes menetluse, olles leidnud, et teatud koondumine tekitab tõsiseid kahtlusi selle kokkusobivuses siseturuga. Menetluse algatamisega algab teatud koondumise uurimise teine etapp ning see ei mõjuta juhtumi kohta lõpliku otsuse tegemist. Kõnealuse otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artikli 6 lõike 1 punkt c.

Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava koondumise kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama 15 päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist, et neid saaks täielikult menetluses arvesse võtta. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301) või elektronpostiga (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või posti teel järgmisel aadressil (lisada viitenumber M.7962 – ChemChina/Syngenta):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus”).

Vastuväidete esitamisest loobumine teatud koondumise kohta**(juhtum M.8208 – CPPIB / Glencore / Glencore Agri)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2016/C 409/02)

28. oktoobril 2016 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri ja kuupäeva järgi ning tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex'i veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32016M8208 all. EUR-Lex pakub *on-line*-juurdepääsu Euroopa õigusele.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss⁽¹⁾

4. november 2016

(2016/C 409/03)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,1093	CAD	Kanada dollar	1,4901
JPY	Jaapani jeen	114,24	HKD	Hongkongi dollar	8,6034
DKK	Taani kroon	7,4412	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,5169
GBP	Inglise nael	0,88808	SGD	Singapuri dollar	1,5357
SEK	Rootsi kroon	9,9630	KRW	Korea vonn	1 269,41
CHF	Šveitsi frank	1,0774	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	15,0121
ISK	Islandi kroon		CNY	Hiina jüaan	7,4955
NOK	Norra kroon	9,1098	HRK	Horvaatia kuna	7,5135
BGN	Bulgaaria leev	1,9558	IDR	Indoneesia ruupia	14 519,46
CZK	Tšehhi kroon	27,021	MYR	Malaisia ringit	4,6661
HUF	Ungari forint	306,13	PHP	Filipiini peeso	53,837
PLN	Poola zlott	4,3188	RUB	Vene rubla	71,0672
RON	Rumeenia leu	4,4995	THB	Tai baat	38,803
TRY	Türgi liir	3,4930	BRL	Brasilia reaal	3,5996
AUD	Austraalia dollar	1,4438	MXN	Mehhiko peeso	21,2285
			INR	India ruupia	74,0395

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

Euro käibemüntide uus liikmesriiki tähistav külg

(2016/C 409/04)

*Andorras käibele lastava uue 2-eurose mälestusmündi liikmesriiki tähistav külg*

Euro käibemündid on seadusliku maksevahendina kasutusel kogu euroalal. Müntidega ametialaselt tegelevate isikute ja laiema avalikkuse teavitamiseks avaldab komisjon kõikide uute euromüntide kujunduse ⁽¹⁾. Vastavalt nõukogu 10. veebruari 2009. aasta järeldustele ⁽²⁾ võivad euroala liikmesriigid ja riigid, kes on Euroopa Liiduga sõlminud euro käibemüntide käibelelaskmist käsitleva rahanduskokkuleppe, lasta käibele euro mälestusmunte. Selleks peavad olema täidetud teatavad tingimused, millest peamine on nõue, et mälestusmündina kasutatakse üksnes 2-eurost münti. Mälestusmüntide tehnilised näitajad vastavad tavaliste 2-euroste käibemüntide näitajatele, kuid nende liikmesriiki tähistaval küljel on mälestust jäädvustav motiiv, mis on riigi või Euroopa tasandil sümboolne.

Käibele laskev riik: Andorra**Motiiv:** 25 aasta möödumine Andorra riigiraadio ja -televisiooni sünnist

Kujunduse kirjeldus: mündil on kujutatud mikrofon ja antenn, mida ümbritsevad kaarjad jooned ja kiri „25è ANNIVERSARI DE RÀDIO I TELEVISIÓ D'ANDORRA”, käibelelaskmise aasta „2016” ja käibele laskva riigi nimi „ANDORRA”. Mündiga mälestatakse 25 aasta möödumist Andorra avaliku meedia sünnist ehk sellest, kui algasid Andorra avalikõigusliku raadio ja televisiooni ülekanded.

Mündi välisringil on kujutatud Euroopa Liidu lipu 12 tähte.

Käibele lastavate müntide arv: 85 000**Müntimise aeg:** detsember 2016

⁽¹⁾ EÜT C 373, 28.12.2001, lk 1, kus on esitatud teave kõikide 2002. aastal käibele lastud müntide liikmesriiki tähistava külje kohta.

⁽²⁾ Vt majandus- ja rahandusküsimuste nõukogu 10. veebruari 2009. aasta järeldused ning komisjoni 19. detsembri 2008. aasta soovitus euro käibemüntide rahvuslikke külgi ja selliste müntide emiteerimist käsitlevate ühiste suuniste kohta (ELT L 9, 14.1.2009, lk 52).

Euro käibemüntide uus liikmesriiki tähistav külg

(2016/C 409/05)

*Andorras käibele lastava uue 2-eurose mälestusmündi liikmesriiki tähistav külg*

Euro käibemündid on seadusliku maksevahendina kasutusel kogu euroalal. Müntidega ametialaselt tegelevate isikute ja laiema avalikkuse teavitamiseks avaldab komisjon kõikide uute euromüntide kujunduse⁽¹⁾. Vastavalt nõukogu 10. veebruari 2009. aasta järeldustele⁽²⁾ võivad euroala liikmesriigid ja riigid, kes on Euroopa Liiduga sõlminud euro käibemüntide käibelelaskmist käsitleva rahanduskokkuleppe, lasta käibele euro mälestusmunte. Selleks peavad olema täidetud teatavad tingimused, millest peamine on nõue, et mälestusmündina kasutatakse üksnes 2-eurost münti. Mälestusmüntide tehnilised näitajad vastavad tavaliste 2-euroste käibemüntide näitajatele, kuid nende liikmesriiki tähistaval küljel on mälestust jäädvustav motiiv, mis on riigi või Euroopa tasandil sümboolne.

Käibele laskev riik: Andorra**Motiiv:** 150 aasta möödumine 1866. aasta uuest reformist

Kujunduse kirjeldus: mündil on kujutatud Andorra Parlamendi (Consell General) tööhoone „Casa de la Vall” peasaal. Selle kohal on kiri „150 ANYS DE LA NOVA REFORMA DE 1866”, käibelelaskmise aasta „2016” ja käibele laskva riigi nimi „ANDORRA”. Mündiga mälestatakse 150 aasta möödumist „uue reformi” dekreedist, mis oli üks kõige olulisemaid edusamme Andorra ja selle parlamendi ajaloos ning pani aluse Andorra Vürstiriigi sotsiaalsele ja poliitilisele ümberkujundamisele.

Mündi välisringil on kujutatud Euroopa Liidu lipu 12 tähte.

Käibele lastavate müntide arv: 85 000**Müntimise aeg:** detsember 2016

⁽¹⁾ EÜT C 373, 28.12.2001, lk 1, kus on esitatud teave kõikide 2002. aastal käibele lastud müntide liikmesriiki tähistava külje kohta.

⁽²⁾ Vt majandus- ja rahandusküsimuste nõukogu 10. veebruari 2009. aasta järeldused ning komisjoni 19. detsembri 2008. aasta soovitus euro käibemüntide rahvuslikke külgi ja selliste müntide emiteerimist käsitlevate ühiste suuniste kohta (ELT L 9, 14.1.2009, lk 52).

V

(Teated)

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Eelteatis koondumise kohta

(juhtum M.8059 – Investindustrial / Black Diamond / Polynt / Reichhold)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2016/C 409/06)

1. 26. oktoobril 2016 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja Global Chemicals SARL kaudu ettevõtjaga Investindustrial („Investindustrial”, Luksemburg) seotud fondid ja ettevõtjaga Black Diamond Capital Management L.L.C. („Black Diamond”, USA) seotud fondid omandavad ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b ja artikli 3 lõike 4 tähenduses ettevõtjate Polynt Group („Polynt”, Itaalia) ja Reichhold Group („Reichhold”, USA) üle aktsiate või osade ostu teel.
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
 - Polynt: kõrgetasemeliste eksploatatsiooniomadustega ja erikemikaalide arendustegevus, tootmine ja turustamine. Polynt toodab küllastumata poliüestervaike, keemilisi vahesaadusi (anhütriidid) ja nendega seotud tooteid (plastifikaatorid ja termokövastuvad materjalid);
 - Reichhold: valmistab ja tarnib komposiitides ja kattmaterjalides kasutatavaid vaike;
 - Investindustrial: haldusettevõtja, kes tegeleb teistes ettevõtetes osaluste omandamise ja haldamisega;
 - Black Diamond: investeerimisnõustamisettevõtja, põhiliselt tegev neljas investeerimise valdkonnas: i) raskustes börsivälisesse ettevõttesse investeerivate fondide kontroll, ii) riskifondid, iii) mezzanine fondid ja tagatud laenukohustused ning iv) muud struktuurivahendid.
3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.
4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301) või elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) teel või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber M.8059 – Investindustrial / Black Diamond / Polynt / Reichhold):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus”).

PARANDUSED

Euroopa Kontrollikoja aastaaruande (8., 9., 10. ja 11. Euroopa Arengufondist (EAF) eelarveaastal 2015 rahastatud tegevuste kohta koos komisjoni vastustega) parandus

(Euroopa Liidu Teataja C 375, 13. oktoober 2016)

(2016/C 409/07)

306. ja 307. leheküljel olevas parempoolses tulbas „Komisjoni vastused” peavad punktidenä 42, 43 ja 44 nummerdatud vastused olema nummerdatud vastustena kontrollikoja tähelepanekute punktidele 39, 40 ja 41.

308. leheküljel olevas parempoolses tulbas „Komisjoni vastused” peab punktina 48 nummerdatud vastus olema nummerdatud vastusena kontrollikoja tähelepanekute punktile 45.

ISSN 1977-0898 (elektroniline väljaanne)
ISSN 1725-5171 (paberväljaanne)



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

ET